

## Message from the Executive Director

Since 1997, the New Brunswick Wildlife Trust Fund has invested over 5 million dollars in various programs. This investment has leveraged more than 10 million dollars in projects aimed at improving fish and wildlife habitat, research, stock assessment, education, endangered species, etc. These funds were granted to not-for-profit groups or associations. The Wildlife Trust Fund covers up to 75% of the cost of a given project. Funds come from conservation fees charged on fishing and hunting licences. Car owners who purchase a "conservation" licence plate also contribute to the Fund. I can assure you that without the help of hundreds of volunteers, who are part of this province's wealth, and of other enthusiastic

associations, none of these projects would have been possible. And what about those volunteer members of the New Brunswick Wildlife Council who believe in the cause and dedicate much of their precious time to it.

Finally, the Department of Natural Resources and Energy staff deserves a special thanks for their cooperation, as well as our assistant, Denise, for her dedication and hard work.

We hope that you will enjoy reading this newsletter.

Claire Caron  
Executive Director



Depuis 1997, le Fonds de fiducie de la faune du Nouveau-Brunswick a investi plus de 5\$ millions dans divers programmes. Cet investissement a généré plus de 10\$ millions dans des projets sur l'amélioration d'habitat tant aquatiques que fauniques ; la recherche ; l'évaluation des stocks ; l'éducation ; sur les espèces en voie ou en danger d'extinction ; etc. Ces montants d'argent ont été versés à des groupes ou associations à but non-lucratif. Le Fonds de fiducie de la faune contribue jusqu'à 75% de la valeur du dit projet.

Les fonds proviennent des frais de conservation imposés sur les permis de chasse et de pêche. Les propriétaires de voitures qui ont une plaque d'immatriculation « Conservation » contribuent aussi au Fonds.

Je peux vous assurer que sans les efforts de centaines de bénévoles, une des richesses de cette province, et d'associations tout aussi enthousiastes que tous ces projets ne se seraient pas concrétisés.

Et que dire des membres bénévoles du Conseil de la faune du Nouveau-Brunswick qui croient en la cause et y consacrent de leur précieux temps.

## Message de la Directrice exécutive

Un merci tout spécial au personnel du ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie pour leur collaboration ainsi qu'à Denise, assistante, pour son ardeur et son dévouement au travail.

Nous espérons que vous prendrez plaisir à lire ce bulletin d'information.

Claire Caron  
Directrice exécutive

## Pins and Plates Supporter Program Programme d'épinglettes et de plaques

The Fonds de Fiducie de la Faune du Nouveau-Brunswick (FFNB) sert à fournir une aide financière à des organismes de la province afin de favoriser la mise en valeur et l'amélioration de l'habitat aquatique et faunique. Depuis la mise sur pied du FFNB en 1997, plus de cinq millions de dollars ont été affectés à ces fins ainsi qu'à l'éducation, dont plus de 750 000 \$ ont été consacrés à la réalisation, dans la province, de projets axés sur la biodiversité.

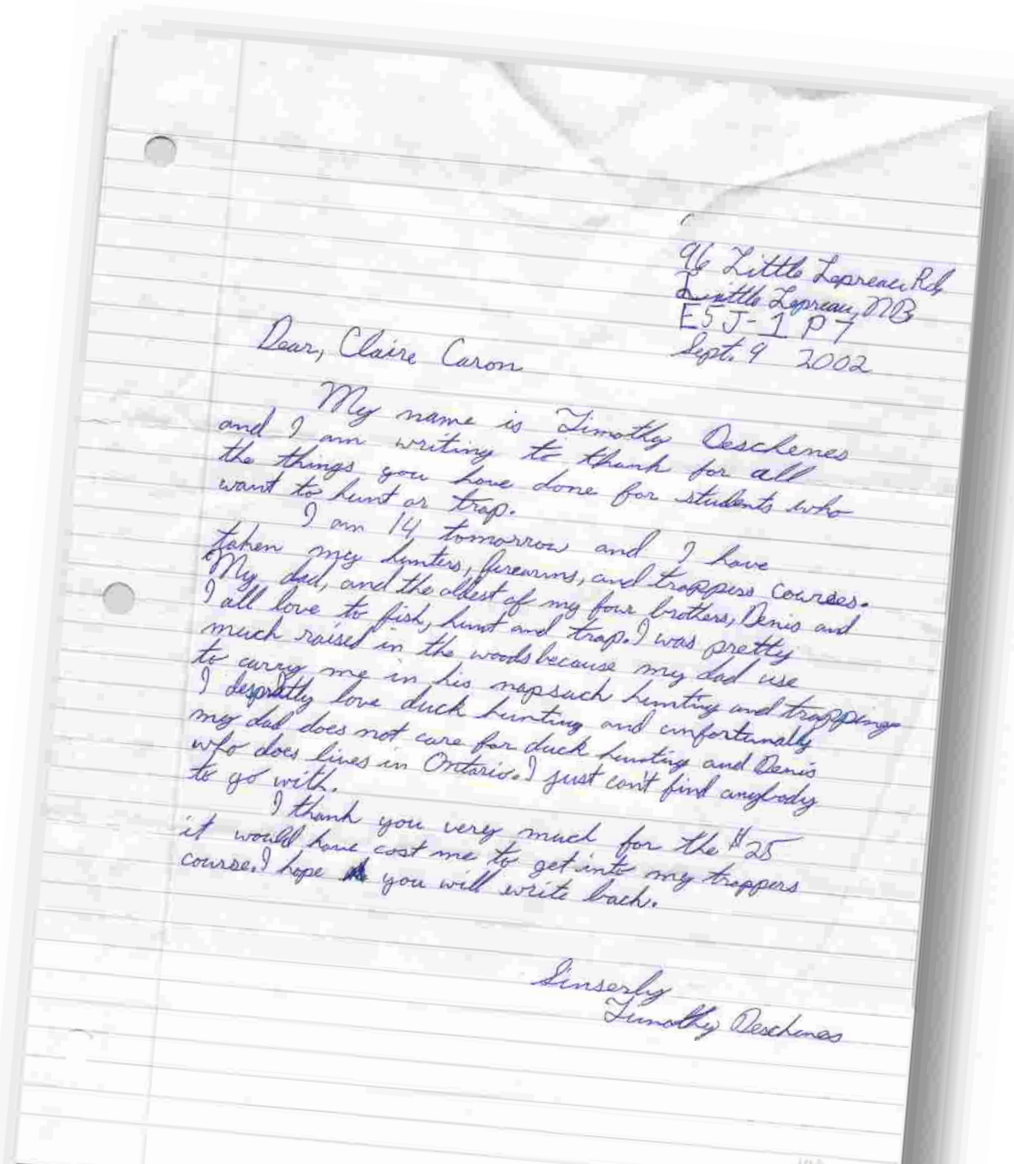
De modestes frais de conservation, maintenant intégrés aux droits d'obtention des permis de chasse, de piégeage et de pêche, sont directement versés au Fonds de Fiducie de la Faune du Nouveau-Brunswick chaque année. En outre, les Néo-Brunswickois peuvent contribuer à la cause en achetant une plaque d'immatriculation « Conservation ». De la somme payée, 5 \$ iront directement au FFNB. Les plaques « Conservation », qu'on peut se procurer dans les bureaux de Services Nouveau-Brunswick, montrent clairement que le conducteur est fier de protéger la faune.

Le Conseil de la faune a également lancé un programme de soutien qui permettra aux personnes qui n'achètent pas de permis de pêche, de chasse ou de piégeage de contribuer au fonds. En effet, une épinglette commémorative en étain est maintenant en vente. Conçues par Aitkens Pewter, ces belles épinglettes portent le logo du Fonds et sont disponibles pour seulement 5 \$. Pour recevoir la vôtre, envoyez un chèque ou un mandat-poste de 5 \$ au Fonds de Fiducie de la Faune du Nouveau-Brunswick, C. P. 23019, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 7B3.

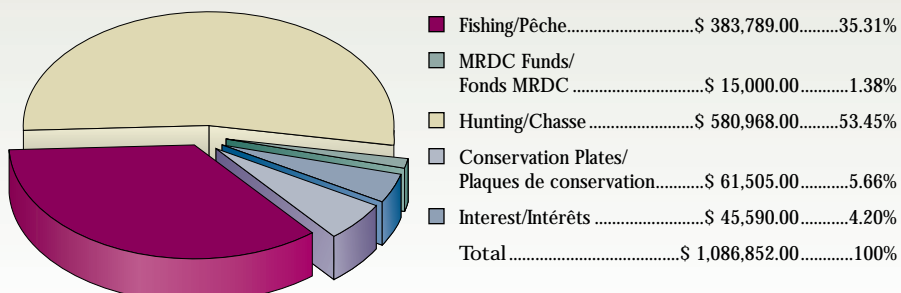
The New Brunswick Wildlife Trust Fund (NBWTF) is a fund to provide financial assistance in the province to help enhance and improve the habitat of our fish and wildlife. Since the creation of the NBWTF in 1997, more than five million dollars have been dedicated to improving fish and wildlife and for education. Over three-quarter million dollars have been dedicated to biodiversity projects alone in the province.

A modest conservation fee, now incorporated into the fees for hunting, trapping and fishing licences is put directly into the NB Wildlife Trust Fund each year. New Brunswickers can show their support by purchasing a special conservation licence plate. Each \$5 of your registration fee will go directly to the NBWTF. The Conservation plates, available from Service New Brunswick offices, clearly identify the driver as a proud supporter of wildlife.

The Wildlife Council has also initiated a supporter program that will allow those who do not purchase an angling, hunting or trapping licence to contribute to the fund. A commemorative pewter pin is available to the public. Beautifully crafted by Aitkens Pewter, these pins feature the Trust Fund logo and are available with a \$5 donation to NBWTF. To receive your pin please send cheque or money-order for \$5 to: NB Wildlife Trust Fund, P.O. Box 23019 Fredericton, N.B. E3B 7B3.



## Revenues/Revenus (April 2001 - March 2002)



## Dépenses/Expenses: (avril 2001 - mars 2002)

